



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

Harimbale

Harimbale

Penulis: Nadia Virdhani Hia | Ilustrator: Aji Mei



Cerita Anak Dwibahasa Sumatera Utara
dalam Bahasa (Daerah) Nias dan Bahasa Indonesia





KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

Harimbale

Harimbale

Penulis: Nadia Virdhani Hia | Ilustrator: Aji Mei



Cerita Anak Dwibahasa Sumatera Utara
dalam Bahasa (Daerah) Nias dan Bahasa Indonesia

**Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah
Republik Indonesia
Dilindungi Undang-Undang**

Penafian: Buku Cerita Anak Dwibahasa ini disusun, ditelaah, dan diterbitkan pada tahun 2024 sebagai produk kegiatan Kelompok Kepakaran Layanan Profesional (KKLP) Penerjemahan di bawah koordinasi Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah Republik Indonesia. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbarui dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Harimbale

Harimbale

Dalam Bahasa (Daerah) Nias dan Bahasa Indonesia

Penulis

Nadia Virdhani Hia

Ilustrator

Aji Mei

Penanggung Jawab

Hidayat Widiyanto

Penyelia

Nofi Kristanto

Penyunting

Novalina Siagian

Penyelaras Akhir

Yolferi

Penerjemah

Nadia Virdhani Hia

Penata Letak

Yol Yulianto

Produksi

Salbiyah Nurul Aini

Retno Andriani

Yohanna Situmeang

Penerbit

Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

Dikeluarkan oleh

Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara

Jalan Kolam Ujung Nomor 7 Medan Estate, Medan

Laman: balaibahasasumut.kemendikdasmen.go.id

Cetakan kedua, Oktober 2025

ISBN 978-634-00-1442-6

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 14 pt, vi, 38 hlm: 20,5 X 29,5 cm.

Kata Pengantar



Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa

Anak-anakku yang hebat,

Bapak sangat senang dapat menyapa kalian lewat buku bacaan ini. Buku yang ada di tangan kalian istimewa sekali. Ceritanya ditulis dalam dua bahasa: bahasa daerah dan bahasa Indonesia. Bahasa daerah menyimpan cerita, petuah, dan kebaikan dari nenek moyang kita. Bahasa Indonesia adalah bahasa yang membuat kita dari Sabang sampai Merauke dapat saling mengerti ketika berkomunikasi.

Dengan membaca buku ini, kalian akan belajar banyak hal. Kalian bisa mengenal cerita yang indah, menambah pengetahuan baru, dan makin sayang pada bahasa kita. Bahasa bukan hanya untuk berbicara. Dengan bahasa, kita juga dapat menyampaikan ide, menyimpan kenangan, dan membangun imajinasi.

Anak-anakku tersayang, bacalah buku ini dengan gembira. Ikuti cerita di dalamnya, nikmati setiap kata, dan rasakan bahwa kita semua adalah satu keluarga besar Indonesia.

Semoga buku ini menemani langkah kalian menjadi anak yang pintar, berkarakter baik, dan cinta kepada tanah air.

Salam literasi dan semangat membaca,
Kepala Badan Bahasa,

Hafidz Muksin

Sekapur Sirih

Hai, Adik-adik. Tahukah kamu?

Harimbale adalah pekan yang diadakan sekali seminggu di Nias. Beberapa daerah mengadakan *harimbale* di hari yang berbeda secara bergilir. Apakah Adik-adik pernah mengikuti *harimbale*? Apa namanya di kota kamu?

Nah, dalam buku cerita ini, Adik-adik akan berkenalan dengan Aine dan Dido. Aine senang sekali dengan *harimbale* karena ada banyak penjual dan pembeli. Namun, saat hari yang ditunggu tiba, *harimbale* tidak berjalan lancar. Apakah Aine berhasil melewati rintangan yang dihadapinya?

Yuk, ikuti kisahnya dalam buku ini!

Medan, September 2024

Nadia Virdhani Hia

Daftar Isi

Kata Pengantar Kepala Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara	iii
Sekapur Sirih	iv
Daftar Isi	v
<i>Harimbale</i> /Harimbale	1
Biodata Penulis	35
Biodata Ilustrator	36

*Membaca
itu asyik!*



Simane sito'ölö, zino ba dete högö Aine irasoi aukhu sibai. Baero fa aukhu ba i sao'o wa olofo. No hauga bawa sa'ae simane da'e. Lökhö saukhu sanau ba ha fa samuza so teu. Ba zino te'ölö, omusö sibai dödönia na mangawuli zekola, börö ilau ua famai-mai balala. Iya da'e ifagaösö ia mangawuli ba nomo.

Aine seperti bisa merasakan matahari di atas kepalanya. Cuaca panas ini membuatnya kegerahan dan lapar. Ini sudah berlangsung berbulan-bulan. Cuaca panas yang panjang dan hujan yang tidak menentu. Padahal dulu dia senang sekali bermain setelah pulang sekolah. Sekarang dia memilih untuk segera pulang.



Me iröi nahia kalasi, falukha Aine khö Dido. Sambua kalasi Aine faoma Dido. Fa'awö ira, ba to'olo fao ira ba wangawuli zekola. Da'o si te'ölö alau me sane fatua lö i taya'igö Dido kota gö Aine si toroi ba kelasi.

Dido andre tagia sibai manga. Baero gö ni ohe nia ero ma'ökhö ba auli sibai i'öli nasa mela-mela ni famawa ba zekola. Gamuata nia bö'ö, uli sibai i fazawili wanibo'o zasao nia. Zi sambalö da'a inönöi wa aukhi Aine khö nia.



Saat keluar kelas, Aine berpapasan dengan Dido. Dido adalah teman sekelas sekaligus sahabatnya. Biasanya, Aine pulang bersama Dido. Namun, itu dulu sebelum Dido menghilangkan kotak bekal kesayangan Aine yang tertinggal di kelas. Dido suka sekali makan. Dia selalu membawa bekal dan jajanan.

Sayangnya, Dido suka membuang sampah sembarangan. Itu membuat Aine makin geram.

“He Aine, hana wa fagaösö sibai ndra’ugö. Hadia lö omasi’ö manga mela-mela, ua?” ifahede ia Dido me i’ila Aine moroi bakha ba kelasi.

“Huh, lö omasido,” itema Aine fao wa aisö mbawa.

Mo wawao Aine ba i l’alöi Dido gozizio ba wombalo wö wöli mela-mela baero ni löwösi faoma plastik. Aefa la’a nösi nia ba lalau löwö-löwö göra bakha ba bandra soköli fona zekola. Ba me no ha wa’ara lö aekhu deu, afönu mano bandra da’ö ba zasao.

I’odödögö Aine lö mowöli mela-mela börö lö omasi ia fao khö Dido, ba so göi ba dödönia wo höna kefe.

“Hai, Aine, kamu buru-buru sekali. Tidak mau jajan dulu?” sapa Dido melihat Aine keluar dari kelas.

“Huh, tidak mau,” jawab Aine ketus.

Aine berlalu melewati Dido yang berdiri menunggu jajanan di luar sekolah. Banyak anak-anak lain yang juga sedang jajan. Mereka menggenggam plastik pembungkus dan membuangnya di parit yang sudah kering.

Sudah beberapa hari tidak hujan dan parit itu berubah menjadi tumpukan sampah. Selain karena tidak mau jajan bersama Dido, Aine juga sedang punya misi lain untuk menabung.



“Nene, mangawulido.” I’ombakha’ö wanguli nia Aine.

Me no irugi nomo ba i’ila Aine gö zi no te’olu, so wakhe, laehuwa, ba i’a nisala sitagia ia. I tema ia gawe nia, ba I ohe idanö zi no ifataula ba galasi. Iboto ba dödö gawe nia wa luu aukhu sibai. I’ila Aine ba danga, gawe nia oi falemba föfö hamo si noa labasöi.

Aefa ira’u danga gawe nia, ilau ia Aine ba mbate’e. Ifohani ia ba mbaru nomo, ba ilau ia ba meza ba wemanga gö si no te’oli. I rasoi no isöndra ia fa olofo.

“Nenek, aku pulang.”

Sesampainya di rumah, Aine melihat makanan terhidang. Ada nasi, sayur pakis, dan ikan goreng kesukaannya. Nenek menyambut Aine. Nenek tahu cuaca sedang panas, hawanya terasa sampai ke dalam rumah. Tangan nenek penuh dengan sisa tepung yang dicuci buru-buru.

Setelah bersalaman dengan nenek, Aine masuk kamar dan mengganti pakaian. Tak lama kemudian, dia sudah berada di meja menyantap makan siangnya dengan lahap.

Moroi ba meza wemanga oroma khö Aine gawenia itohugö halöwönia. I kuba gae ba isaka anifi-nifi ba lö aetu mbalö nia, aefa da’ö i fadaya-daya hulö töri ni rake. La fo töi ia rake gae nisala. Rake gae si noa awai lasala la’ohe ba fasa la famawa ba zi tanö owi.

Dari meja makan, Aine bisa melihat nenek mengupas pisang dan memotongnya tipis-tipis tanpa putus kemudian memadatkannya menjadi seperti kipas. Kipas pisang goreng, begitulah Aine menamainya. Pisang yang sudah digoreng akan dibawa ke pasar untuk dijual sore hari.

“Ne, hezo so Dua, ba?” isofu Aine heza so dua nia fatua iföfö’ö wiga.

“Duau so ba kabu. No möi ia wa’nga’i gae sino asoso ni’oguna’o mahemolu”. Itema li nia gawe nia fatua ida’i-da’i ba wokuba gae.

“Mahemolu? Hana hadia zalua mahemolu?” isofu Aine fatua isasai wiga si noa ta’unö.

“Mahemolu luo Rabu” itema gawe nia ba wa adogo-dogo.

“Nek, kakek di mana, ya?” tanya Aine sambil merapikan piring makannya.

“Kakek sedang di kebun. Dia mengambil pisang yang sudah matang untuk besok,” jawab nenek sambil mengupas pisang dengan hati-hati.

“Besok? Besok ada apa?” tanya Aine lagi sambil mencuci piring kotor.

“Besok hari Rabu,” jawab nenek singkat.



“Ya’iya lö” amena aboto ba dödü Aine wa mahemolu andrö luu nidöna-döna. Baero luu Migu, luu Rabu tefao luu si fabö’ö.

Ba mbanua Tetehösi, Tanö Niha so harimbale zi tefalua ero-ero luu Rabu. Ato sibai niha sowulo ba ngai lala ba wamawa ba he göi wo wöli ngawalö soguna. Ara khagö fe fu ngawalö tola te söndra. Ioroi gö, nukha, gi’a saori ba soköli, he göi mai-mai ndraono.

“Oh, iya.” Aine langsung paham bahwa besok adalah hari yang ia tunggu-tunggu. Selain hari Minggu, hari Rabu pun istimewa untuknya.

Di Desa Tetehosi, Nias, selalu ada *harimbale* (pasar pekan) yang dilaksanakan setiap hari Rabu. Semua orang akan berkumpul di sepanjang jalan untuk menjual berbagai hal. Apa pun bisa ditemukan. Mulai dari makanan, pakaian, ikan segar, ikan asin, dan mainan.



Ba zi no te'ölö, na luu harimbale, i söndrau gawe Aine hare sitöra börö me luu da'ö, tenga ha raki gae nifamawa gawe, i famawa gö godo-godo gae, ba gae nisano.

Ngawalö gö nifamawa gawe ami sibai. Ni ha sawöli latehe mozi-zio ba wombaloi ena'ö to la mowöli ira. Ba luu harimbale mo anönöita halöwö Aine gawe nia. Halöwö si to'ölö ilului ya'iya da'ö wo fa'anö sano gae zi noa asoso. Ba na no awai ngawalö halöwö, itehe khönia gawe nia wo saetagö sagörö kefe sobalau ragi ba girö-irö nia.

Biasanya, di harimbale nenek bisa mendapatkan untung lebih banyak karena pada hari itu nenek tidak hanya menyediakan pisang goreng, tetapi juga makanan lainnya, seperti godok-godok dan kolak pisang.

Makanan buatan nenek memang enak. Orang-orang bahkan rela mengantre untuk membelinya. Aine selalu mendapat tugas tambahan untuk membantu nenek berjualan. Biasanya Aine membungkus kolak pisang yang sudah matang dan dengan izin nenek, Aine boleh menyisihkan satu lembar uang warna abu-abu untuk dirinya.

No ha wa'ara sa'ae Aine mangirö. So ba dödönia wöwöli nahia fese Samake besi berani simane khö nawönia sekola.

Dua migu si lalö, irai i'ila sogale moroi ba kota ma mawa nahia fese da'ö. Ni'ila nia faehu ma'efu moroi ba zi to'ölö. O balau ragi nia ba tola labokai moroi föna ba he furi fa föfö.

Aine sudah lama menabung. Dia sedang mengincar kotak pensil magnet yang sudah dimiliki teman-temannya. Dua pekan yang lalu dia pernah melihat pedagang dari kota menjual itu. Modelnya lebih unik. Warnanya biru dan terdiri dari dua sisi.

Me no aefa isasai danga nia, ifagaöso Aine mangona khö gawe nia ba wo lo'ö dua nia ba kabu.

“Haogö-haogö ba lala, he. Fake dakula na mofanö’o. Aukhu sibai baero.” I manö gawe nia. Halöwö gawe nia noa falali iya da’e. Gae si noa lakula la fatalabu tobali önö ngawua kota-kota.

Pada harimbale pekan lalu, Aine sengaja mendatangi pedagang itu untuk memastikan kotak pensil incarannya. Hatinya girang saat melihat kotak pensil itu masih ada. Besok ia yakin, uang tabungannya akan cukup dan itu adalah saat yang pas untuk membelinya.





Me no aefa isasai danga nia, ifagaöso Aine mangona khö gawe nia ba wo lo'ö dua nia ba kabu. "Haogö-haogö ba lala, he. Fake dakula na mofanö'o. Aukhu sibai baero." I manö gawe nia. Halöwö gawe nia noa falali iya da'e. Gae si noa lakula la fatalabu tobali önö ngawua kota-kota.

Setelah makan, Aine buru-buru mencuci tangan dan izin pergi menyusul kakek ke kebun.

"Hati-hati, ya! Pakai topi kalau pergi. Di luar sedang panas sekali!" ujar nenek.

Sekarang tangan nenek sudah berpindah mengupas pisang dan memotongnya kotak dengan enam bagian.



*Kabu dua Aine fa'ola ira laza Sibaya Tola.
Lö aröu moroi ba kabu ba laza da'ö so
mbombo nidanö si no to'ölö tobali nahia
Aine ba ira awönia famai-mai ba da'o.
Ma ökhö andre, lö omasi Aine famai, no so ba
dödönia wo lului halöwö dua nia ba kabu.*

*Kabu gae okhöta dua Aine lö ebolo sibai, ha ibönö i'asogö gae ni
famawa gawe ero ma'ökhö. Ba sitambai kabu gae ba so göi danö
nihia wananö gowi niha. Gae ba mbanua da'a egebua ba osiliö. Lö
mo hunö andrö ami sibai na lasala.*

Kebun kakek berada di sebelah sawah milik Om Tola. Tidak jauh dari kebun dan sawah, ada sungai kecil tempat Aine bermain dengan teman-temannya. Namun, hari ini Aine urung bermain karena ia ingin membantu kakek.

Kebun pisang kakek tidak terlalu luas, tetapi selalu menghasilkan buah yang cukup sebagai bahan jualan nenek setiap hari. Di sebelah kebun pisang, ada setapak tanah tempat kakek menanam ubi jalar. Kata kakek pisang-pisang di desa ini terkenal besar dan manis. Biji hitam di dalam pisang juga halus sehingga nikmat diolah menjadi goreng pisang.

Aefa sagötö fo wawaö, oroma khö Aine laza si noa ibörötaigö a'usö. Te ebua wa masi Sibaya Tola ba ginötö da'a. Na itaria oya fakhe nibasi, dua Aine fao ba wo kabu halöwo Sibaya Tola.

Me no irugi kabu, i'ila Aine dua nia ba wolombase. So bangainia gowulua gae si no la teu. Wa oya nia alö moroi ba si to'ölö.

“Ha da'a, ba Dua?”

Setelah lama berjalan, Aine bisa melihat sawah-sawah yang mulai menguning. Tampaknya Om Tola akan panen raya. Sesekali kalau sedang panen besar, kakek juga akan membantu Om Tola.

Sesampainya di kebun, kakek terlihat sedang beristirahat. Di samping kakek ada tumpukan pisang yang sudah selesai dipanen. Jumlahnya lebih sedikit daripada pisang yang dipanen sebelumnya.

“Hanya ini, Kek?”



Tokea Aine. Ba zi to'ölö, gae si te owuloi khö dua nia fatua lö harimbale oya moroi ba da'a. Me migu si lalö ifangawuli ia dua kali ba wolohe gae si onarai kabu.

"Ya iya. Fefu gae sowua no uteu. Hato wo khai dödö gae khö gaweu." Migu da'a lö teu ba aukhu sibai. Tekiko wa auri zimanö. Faigi atö mbulu gae da'ö, oi a'usö ba oköli. Ha la nia oi o'köli.

Föfö'ö mbulu sowuge'e ba sawuyu, da'ö ni oheda ba nomo, he". Imanö dua nia.

"Hadia tola mate döla gaeda andre, Dua?" Ma nofa Aine.

"Tola manö. I otarai mate sageu tobali mate fefu. He-he-he" Itema dua nia fao fakhekhesa.

"Iya, pisang yang berbuah sudah semua dipanen. Tinggal sisa beberapa jantung pisang. Kakek akan mengumpulkan semuanya. Seminggu ini tidak ada hujan dan cuaca panas sekali. Itu membuat pertumbuhan pisang terhambat. Kamu lihat daun-daun pisang itu banyak yang menguning dan kering. Pelepahnya juga mengering. Kamu pilih daun yang masih hijau dan segar untuk dibawa pulang, ya," jelas Kakek.

"Apakah pohon pisang kita akan mati, Kek?" tanya Aine lagi.

"Bisa jadi. Namun, dari mati satu bisa jadi seribu. Hehehe," jawab Kakek terkekeh.



Lö aboto ba dödü Aine. Ba wo wawaö nia amena aboto ba dödoina wa mbawa lökhö salua da'ö mbörö wa döli danö ba wa abu mbulu geu. Baero dödü gae, ba i owuloi hasagöi mbulu gae sitola la famawa ba harimbale.

“Na ufaigi, ba no tola göi gowi. Aine, maita tafaigi!” itohu tako'o wehede dua Aine fatua mowawaö ia ba mbolo danö si so gowi niha.

Aine tidak paham maksud Kakek. Dia sudah sibuk berkeliling mengumpulkan daun yang masih hijau dengan hati-hati. Sambil berkeliling, Aine menyadari bahwa kemarau di desanya membuat tanah di kebun sangat kering dan banyak daun-daun yang layu. Selain jantung pisang, kakek juga mengumpulkan daun pisang untuk dijual besok di *harimbale*.

“Sepertinya ubi juga sudah bisa dipanen. Ayo, ikut kakek!” lanjut kakek sambil berjalan ke setapak tanah lainnya tempat ubi jalar ditanam.



Ba ida'i-da'i duada foaku danö ba wamaigi nösi gowi. Na no te'ila wa sinanö andrö tola lahalö, ba ifatenge Aine duada ba wondröbi ia.

Ba atulö sibai, gowi niha segesolo agadeha moroi bakha ba danö. He wa'ao gae lö oya sibai, onönoita gowi niha ba dödö gae inhalö ma'ökhö andrö, ohalöwa moroi bakabu tobali öna- öna.

*“Hadia labali'o gowi da'a dania, Dua?”
Manofu Aine khö dua nia fatua lafaoso
ohalöwara ba hondra duada.*

Dengan hati-hati kakek mencangkul tanah untuk mengecek ubi. Setelah memastikan bahwa tanaman itu siap dipanen, kakek menyuruh Aine ikut menarik batangnya.

Benar saja, ubi rambat yang gendut-gendut menyeruak dari balik tanah. Meskipun pisang tidak banyak, tapi dengan ubi dan jantung pisang, hasil kebun hari ini cukup melimpah.

“Ubi ini akan dibuat menjadi apa, Kek?” Aine dan Kakek mengangkut hasil kebun ke motor kakek.

“Oya ngawalö. Tola labali’o gowi ni sala, ba tola gö tobali sano gowi.” Imanö fanema dua nia.

“Ha, hulö sano gae. Ba börö me moroi ba gowi, la fotöi ia sano gowi. He-he-he” ifa kehe waiginia duada wo fa’ema fanofu Aine. Abölö asese ihaogö sano gae gawe Aine moroi ba sono gowi.

Me fefu ohalöwöra la fa’anö ba geroba hondra, ba iagö Aine ba gi’o hondra. Ba wangawulira ba nomo ibatogö ia duad aba lafo ba wowöli gulo an oba mbanio nikhao. Ba lö ara, hao saukhi sibai megeno tobali ogömi ba itete ia nangi situgu abölö.

Me larugi nomo, no ibörötaigö aekhu deu. Aine ba Dua nia lafagaösö wota’u.



“Bisa macam-macam. Bisa jadi ubi goreng, bisa jadi kolak ubi juga,” jawab kakek.

“Wah, seperti kolak pisang?”

“Iya, seperti kolak pisang, tetapi pakai ubi. Namanya kolak ubi. Hehehe,” Kakek terkekeh menjawab pertanyaan Aine. Selama ini neneknya lebih sering membuat kolak pisang daripada kolak ubi.

Setelah semua hasil masuk ke dalam gerobak, Aine naik ke boncengan. Dalam perjalanan menuju rumah, kakek mampir sebentar ke kedai untuk membeli gula merah dan kelapa parut. Udara panas yang menyengat berubah berawan disusul angin yang makin kencang.

“Aine, sepertinya mau hujan. Pegang yang erat, ya.” Kakek memacu laju motor gerobaknya. Langit semakin gelap.



Me larugi nomo, no ibörötaigö aekhu deu. Aine ba Dua nia lafagaösö wota'u.

Sambua figa gae nisala no tefa'anö, ba lö oroma göi gaweda. Te lönasa sangawuli ia moroi ba fasa. Ihalö sageu gae zi lo ngahawo.

"He Aine, fawu'a mbanio nikhao da'o ba wiga." I manö dua nia fatua i'aukhugö idano ba mbawoa.

"U haugö ögu kofi." Ba ifalua Aine hadia niwa'o dua nia andrö.

Sesampai di rumah, hujan turun rintik-rintik. Aine dan Kakek buru-buru memasukkan hasil kebun ke dalam rumah.

Sepiring pisang goreng terhidang di dapur, tetapi nenek tidak terlihat di mana pun. Sepertinya nenek masih di pasar. Kakek mengambil satu sisir pisang berisi sepuluh buah pisang.

"Aine, tolong pindahkan kelapa parut ke piring," ujar Kakek sembari memanaskan air di tempat terpisah.

"Kakek mau menyeduh kopi." Aine mengikuti suruhan kakek.

Ba noa göi asoso gae nirino, ifawöi baero idanö fondrino nia duada. Baero nomo, teu itugu abölö tobali teu toho. Me fatua la'a göra fae nirino ba alua göi gaweda i'otari fasa. Oi hambunö ia, i fagaöso wemondri ba ifohani ia. Aefa da'o ba foo ia ba wemanga gae nirino.

Pisang rebus sudah matang dan kakek dengan sigap meniriskan airnya. Di luar, hujan makin deras. Saat sedang menyantap pisang rebus, nenek pulang dari pasar. Baju nenek basah. Nenek segera mandi dan berganti pakaian kemudian bergabung dengan kakek dan Aine menyantap pisang rebus.



*Sagötö bongi da'ö, aekhu teu
toho sabölö. Fa samuza irongo
Aine gori mbanua sebua.
Awakhö-wakhö dödönia. Na
irugi luo mahemolu lö nasa
tebato deu, alai na lö rami niha
ba harimbale.*

Malam itu, hujan deras turun
sepanjang malam. Aine sesekali
mendengar guntur menggelegar.
Dia harap-harap cemas. Kalau
besok masih hujan, *harimbale*
tidak akan seru.





Mahemolu nia ba zihulö wongi, ba toroi nasa aekhu teu awu. Ila Aine mofayo ba wemöi zekola.

Tenga ha lala zi noa ihöhöi idanö, no irugi bakha ba kalasi zikola. Fa'abakha nia ikhamö mbu'u kawono. Lö tola lö'ö ba labokai sifatura ba lalau goto royo ba wangehao wangawuli kalasira.

Alö sagöi idanö moroi ba kalasi. Aine mohalöwö bawanibo'ö sasau ba nahia sasao zekola. Oroma khönia Dido mowöli mela-mela ba lafo gö sikola. Plastik folöwö gönia aefa ibokai, ifufu ba itibo'o bakha ba bandra sifatura na afönu idanö.

Keesokan paginya, gerimis masih tersisa. Aine terpaksa memakai payung ke sekolah.

Air menggenangi jalan-jalan dan masuk ke dalam kelas. Tingginya semata kaki. Aine dan teman-temannya harus membuka sepatu dan bergotong royong membersihkan kelas.

Air di dalam kelas semakin surut. Aine bertugas membuang sampah. Kemudian, Aine melihat Dido jajan di kantin. Plastik bungkus jajanan diremas dan dilempar ke parit yang dipenuhi air.

“He Dido!” Hadia lö a’ila molö andre. Börö-börö gamuatau wofozawili sasao, wö da’a!” itegu ia Aine fa wakarasa.

“Ha da’ö na’i sasaogu, he. Tanö bö’ö nia tenga khögu.” Itema Dido fao fa’atokea ba wamendrongo Aine sifakara khönia.

“Ha sambua khöu, ba tobali saribu na lö’öböhoi. Faigitö, iza saao no mohihi. Fagaösö tutuyu!” Me i’ila fakarasa Aine, so wa’aiwö bakha badödö Dido.

“Hei, Dido! Kamu tidak lihat ini masih banjir? Ini gara-gara ulahmu yang suka membuang sampah sembarangan!” tegur Aine dengan ketus.

“Itu hanya satu plastik saja, lo. Yang lain bukan milikku,” jawab Dido kaget mendengar Aine yang tiba-tiba marah.

“Milikmu hanya satu, tetapi yang satu itu bisa jadi seribu kalau dilakukan terus menerus. Lihat! Sampah itu sudah menumpuk. Kamu harus mengutip itu sekarang!” ujar Aine makin marah. Dido yang melihat Aine marah jadi merasa bersalah.



Mowawaö Dido wangondrasi bandra ba wanga'i sasao plastic zino itibo'o b anoa faruka faoma sasao bö'ö. Me isöbi sasao nia, baa hele Dido ba mbewe bandra.

Bruk! Abö'a ia ba aekhu ia bakha ba bandra safönu idanö. Lö abakha bandra da'ö, he wa'ai simanö ba abasö atö zarewa nia fa talu wahanian.

Me i'ila da'ö, alangu dödö Aine. Fagohi ia wangondrasi Dido. I'oroi'o dangania Aine, "Hadia lö hadi-di'ia khöu, Dido?"

Dido berjalan ke arah parit untuk mengutip satu plastiknya yang sudah bergabung dengan sampah lainnya. Saat sedang menarik sampahnya, Dido terpeleset di bibir parit.

Bruk! Badannya limbung dan jatuh sepenuhnya ke dalam parit yang masih penuh dengan air. Parit itu tidak dalam, tapi membuat setengah celananya basah.

Melihat itu, Aine panik. Dia berlari ke arah Dido. Aine mengulurkan tangannya, "Dido, kamu tidak apa-apa?"





*“Saohagölö, Aine. Noa, no usöndra sasaogu.
No ifengingi me I’ila Aine no sala aökhö. Ba dangania sitambai no
igogohe plastic folöwö gönia mege.*

“Sindruhu dödöu da’a, ba?” ihangöi ia Aine.

*“Tenga le. Tenga simane da’ö.” Ifagaösö Dido wanema li nia falua
lö nasa dua hangö-hangö Aine.*

*“Atulö niwa’ömö. Sasao da’a tola iduhö tala nidanö ba bandra ba
tola tefalua göi molö. Na lö ulau bakha sasao, abölö fange’e nidanö
na moteu. Tenga sinangea bandra sogo’ö tobali nahia sasao. Iyada’a
me noa abasodo, dacha u’ehaoni manö bandra da’a samuza,” imanö
Dido, ba ifuli ia bakha bahandra bawangeheta sasao sowulo.*

“Oya manö ngawalö khöu.” Ifengingi ia Aine.

“Terima kasih, Aine. Aku sudah mendapatkan sampahku,” Dido tersenyum simpul melihat Aine yang panik. Sebelah tangannya yang lain memegang sampah plastik bekas makanannya.

“Kamu sengaja, ya?” Aine nyaris marah lagi.

“Tidak. Bukan begitu, Aine.” Dido buru-buru menjawab sebelum Aine marah lagi.

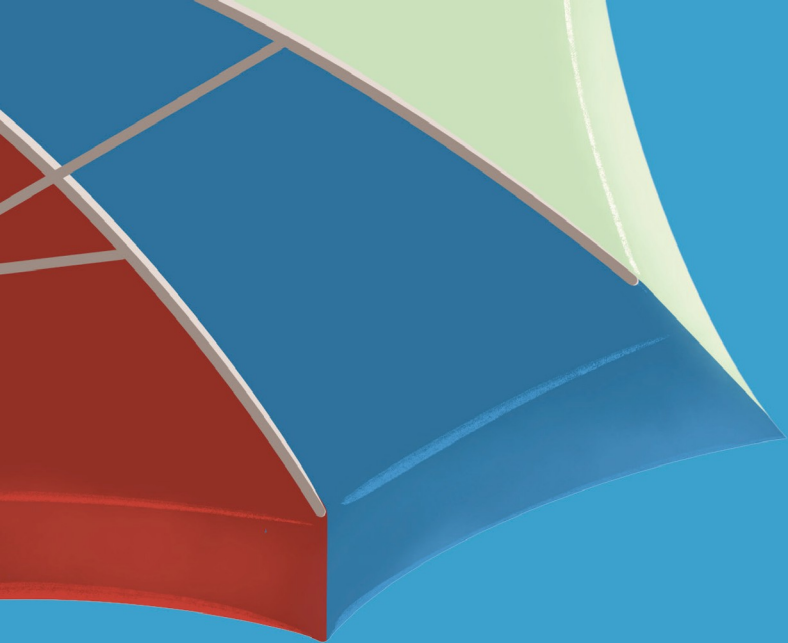
“Kamu benar. Sampah ini menyumbat parit dan membuat banjir. Kalau saja aku tidak membuang sampah sembarangan, pasti air mengalir lancar saat musim hujan. Parit yang kering tidak seharusnya jadi tempat sampah. Sekarang, karena sudah basah, sekalian saja parit ini kubersihkan,” ujar Dido masuk lagi ke dalam parit dan mengambil sisa-sisa sampah yang menumpuk.

“Kamu ini, ada-ada saja,” Aine tersenyum.

Ida'i-da'i Dido bawanguwi bakha ba bandra. Ilului ia Aine bawowulai saso baero bandra. Ira awöra bo'ö fao ira lafalului mela'ila hadia nifaluara. Menoa awai halöwöra, wo da'ö fao ira Aine ba Dido wangawuli.

Dido sudah masuk lagi ke dalam parit, kali ini lebih hati-hati. Aine membantu Dido mengumpulkan sampah dari luar parit. Teman-teman lainnya juga ikut bergabung melihat mereka. Hari itu, Aine pulang ke rumah bersama Dido.





Me no irugi banomo ba ifohani ia, ifagaösö Aine wolo'ö gawenia. Ha bazisibu ma'ökhö andre böröta me luo harimbale. Hadia zitola lawa'ö, lö ato zogale börö me mo'idanö lala. Harimbale si to'ölönia ato niha irugi tanö owi, abölö alio teböhöi.

Lö alua i'öli Aine nahia fese zinoa idöna-döna, börö mebö oroma niha sogaele si onarai kota ba nahia sito'ölö.



Setelah pulang ke rumah dan berganti baju, Aine buru-buru menyusul nenek. Hari ini pasti sibuk karena *harimbale*. Sayangnya, tidak banyak pedagang yang berjualan karena jalanan masih tergenang. *Harimbale* yang seharusnya ramai sampai sore menjadi lebih cepat bubar.

Aine batal membeli kotak pensil kesukaannya karena pedagang dari kota tidak terlihat di tempat biasa.



Fa'afatö dödönia tefatahu me I'ila gawenia ihaogö sano gowi, tenga sano gae.

“He gawe, hana tenga sano gae nihaögömö ma'ökhö?”, i mane me i'ondrasi gawe nia.

“Ambö gaeda, Aine. Mahemolu lö tola lö'ö tafamawa raki gae. Börö da'ö gae siso tahöna ba luu mahemolu.” Itema gawe nia fao wa'abu dödö.

“He gowi, möi ae nisala,” itema Aine.

Kecewaannya berlanjut saat dia melihat nenek membuat kolak ubi, bukan kolak pisang.

“Nek, kenapa hari ini tidak membuat kolak pisang?” protes Aine menghampiri jualan nenek.

“Pisang kita kurang, Aine. Besok Nenek harus menjual pisang goreng. Pisang itu sebaiknya disimpan untuk besok”, jawab nenek sedih.

“Namun, ubi bisa digoreng kan,” protes Aine.



“He gowi, möi zui nisano ba fagölö wa’amira. Tandraigö, tö.” Imanö gawenia me i’oro’ö sambua mako sawo gowi khö Aine.

He wa’ai ma’ökhö nihaogo gaweda gowi nisano, ba lö alö niha sawöli. Itema mako sano sionarai gawe nia fao wa’aiwö.

Hap. Sa mbawa. Dua mbawa. Ami zui. Fa’ami kua sano ba gowi sombuyu isao’ö fa’ami si faehu, ba lö kola sa wa’ami nia.

“Ubi juga bisa jadi kolak dan sama enaknya. Kamu cobalah,” jawab nenek memberikan semangkuk kolak ubi kepada Aine.

Meskipun hari ini yang dibuat adalah kolak ubi, tapi orang-orang tetap banyak yang membeli. Aine menerima mangkuk itu dengan setengah hati.

Hap. Satu suapan. Dua suapan. Ternyata enak juga. Rasa manis kuah kolak dan ubi yang lembut memberikan perpaduan rasa yang berbeda, tetapi tidak kalah nikmat.



Me noa ahori i'a gönia sano gowi, mangarö Aine khö gawe nia. Omasi ia igo'o Dua nia ba kabu.

"Menewi, kabu ögo'ö sibai. Ma börö deus abilo, kabe gae ifuli atabö" imanö gera-era Aine ba wowawaö nia.

Ifuli fa'afatö dödö zui salua khö Aine. Me irugi kabu, oroma khönia danö kabu si no inönöi idanö. Simanö göi laza Sibaya Tola.

"Dua, oi mate fefu döla gaeda?" Asöndru dödönia wamaigi dua nia. Töla gae sitoröi oi i'obö ba ilau tou dua nia. Lö aröu bangai da'ö o Sibaya Tola, no ilau mozizio, so pipa ba selang nidanö ba dangania.

Setelah menghabiskan kolak ubi, Aine pamit kepada nenek. Aine mau menyusul kakek ke kebun.

"Kemarin, kebun sangat kering. Semoga dengan air hujan yang melimpah, kebun pisang bisa kembali subur" pikir Aine dalam perjalanan.

Sayangnya, Aine lagi-lagi kecewa. Sesampainya di kebun, Aine melihat air masih mengenangi kebun kakek. Sawah Om Tola juga terendam air.

"Kakek, pisang kita mati semua?" Aine melihat kakek dengan sedih. Kakek sibuk memangkas habis semua pohon pisang yang tersisa. Di samping kakek ada Om Tola yang berdiri dengan pipa dan selang air.

“Ya’ia. Lö sa’ae бага дөла гae да’ө,” imanö dua nia. Me i’ila Aine adö’u-döu, ifagaösö ia dua nia wo’ondrasi Aine.

“Hana ndraugö, Aine”, ba i’ezosi mbu nia.

“Na lö sa’ae hadöi gae, atö sano gowi ni’ada?” itema Aine ba wa’asundru.

“Iya, pohonnya sudah tidak sehat,” jawab kakek.

Melihat Aine menangis di pinggir kebun, Kakek buru-buru menghampirinya.

“Kenapa Aine?” kakek membelai rambutnya.

“Kalau tidak ada pisang, apa Aine harus terus makan kolak ubi?”, jawab Aine sedih.



Dua Aine ba Sibaya Tola mokaka bawa'igi wofondrondongo hadia ni wa'ö Aine. “Tenga simanö. Gasa-gasa dania ha sano gowi nia famawa gaweu. Ba na noa dania auri zui döla gaeda, ba tola zui ö'a sano gae.”

“I'öhe Sibaya Tola ba wofo'idanö kabu ba laza. Selang nidanö wohawui kabu. Miföna lö sa'ae oköli kabuda na mbawa lökhö. Pipa nidanö zi so bangai nia tola la'oguna'o ba wanibo'ö idanö ena'ö lö molö,” imanö dua nia, ba itohu fahökö Sibaya Tola. Omusö dödö Aine ba wamomondrongo da'ö.

“Ufaduhu'ö wa pipa nia lö isölö ia sasao ena'ö tola itörö idano, Dua” imanö Aine ba wa ebua dödönia.



Kakek dan Om Tola terkekeh mendengar jawaban Aine. “Tentu saja tidak. Untuk sementara, nenek memang akan menjual kolak ubi, tetapi kalau pohon pisang sudah tumbuh, Aine bisa makan kolak pisang lagi.”

“Om Tola membawa pipa untuk membantu pengairan di kebun dan sawah. Lalu, ada selang air juga untuk menyiram kebun. Kebun kita tidak akan kering lagi saat musim kemarau. Pipa di sebelahnya juga bisa mengalirkan air supaya tidak banjir,” lanjut kakek yang disambung anggukan oleh Om Tola. Aine senang mendengar itu.

“Aku akan memastikan pipa pengairannya tidak tersumbat dengan sampah supaya bisa mengalirkan air dengan baik, Kek,” ujar Aine bersemangat.



Me tanö owi mangawuli Aine fao ira duania, la ohe föfö gowi sitoröi ba kabu. Ifaduhu'ö banga ba dödönia wororogö kabu gae andrö ba sifasui ia.

Sore itu, Aine pulang bersama kakek membawa ubi jalar yang tersisa di kebun. Dalam hati, ia bertekad untuk merawat pisang dengan baik-baik dan menjaga lingkungan.



Biodata Penulis



Nadia Virdhani Hia lahir 27 Agustus 1999 di Gunungsitoli. Seorang pengajar bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA) di Pusat Bahasa, Universitas Sumatera Utara. Nadia aktif dalam kegiatan literasi bersama Ikatan Duta Bahasa Sumatera Utara dan kegiatan relawan bersama Bina Antarbudaya Chapter Medan.

Hasil Karya Tulis 5 tahun terakhir

1. Cerita Liburan/Luo wolombase (Bimtek Balai Bahasa Sumut, 2023)
2. Katak yang Tidak Bisa Melompat/Talaho Si Tebai Manaoka (Bimtek Balai Bahasa Sumut, 2024)
3. Di Mana Kerang Berada? (GLN, 2024)
4. George Town (Kumpulan Fiksi Mini oleh SIP Publishing, 2024)

Akun Medsos: *IG nadiavirdhani*

Biodata Ilustrator



Aji Mei Supiyanto, S.Pd.

Instansi : SMP Negeri 19 Semarang
Alamat Instansi : Jl. Abdulrahman Saleh, Manyaran, Semarang
Bidang Keahlian : Ilustrator dan Guru Seni Budaya

Riwayat Pekerjaan/Profesi (10 Tahun Terakhir):

1. Guru Mapel Seni Budaya di SMP Negeri 19 Semarang
2. Ilustrator Lepas

Riwayat Pendidikan dan Tahun Belajar:

S1 Jurusan Pendidikan Seni Rupa UNNES (2003–2008)

Judul Buku dan Tahun Terbit (10 Tahun Terakhir):

1. Buku-buku Raudhatul Athfal Kota Semarang
2. Buku PAI, Penerbit Aneka Ilmu
3. Cerita Rakyat Nusantara, Penerbit Bhuana Ilmu Populer
4. Penulis dalam Kumpulan Cerpen Jejak Mula, Penerbit Akar Media
5. Pendidikan Pancasila kelas 3, Penerbit Pusbuk
6. Matematika kelas 5, Penerbit Pusbuk

Email: ajisupiyanto95@guru.smp.belajar.id

PERJENJANGAN BUKU

BERDASARKAN PERATURAN KEPALA BSKAP
NOMOR 030/P/2022 TENTANG PEDOMAN PERJENJANGAN BUKU

PEMBACA DINI

Jenjang pembaca yang baru kali pertama mengenal buku yang memerlukan perancah untuk mendampingi anak membaca



PEMBACA AWAL

Jenjang pembaca yang memerlukan perancah dan mampu membaca teks berupa kata/frasa dengan kombinasi bunyi huruf, klausa, kalimat sederhana, dan paragraf sederhana

B1

B2

B3

PEMBACA SEMENJANA

Jenjang pembaca yang mampu membaca teks secara lancar berbentuk paragraf dalam satu wacana

C

PEMBACA MADYA

Jenjang pembaca yang mampu memahami beragam teks dengan tingkat kesulitan menengah

D

PEMBACA MAHIR

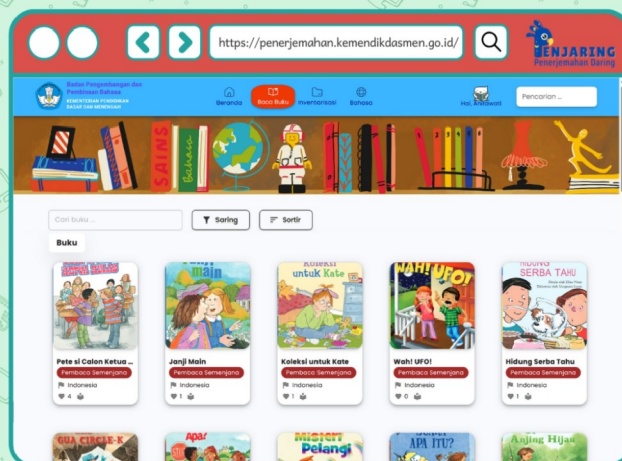
Jenjang pembaca yang mampu membaca secara analitis dan kritis berbagai sumber bacaan untuk menyintesis pemikiran secara lebih baik

E

CATATAN: RENTANG USIA MERUPAKAN KESETARAAN JENJANG, BUKAN MENJADI ACUAN UTAMA PERJENJANGAN BUKU. ACUAN UTAMA TETAP PADA KEMAMPUAN MEMBACA.

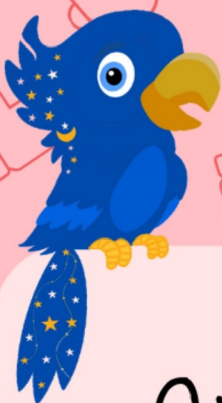


Ayo, Baca Buku di Penjaring!



Pindai untuk akses
laman!





Halo, Anak-Anak Indonesia!

Yuk, kunjungi kanal  **YouTube** Penjaring Pusdaya untuk menikmati cerita anak dalam bentuk buku audio video yang dilengkapi dengan bahasa isyarat! Jangan lupa klik suka dan langganan, lalu bagikan ke teman-temanmu.



<https://www.youtube.com/@penjaring>



MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

